

RI WUJ RI XUTZ'IB'AJ RI SANTIAGO Majib'al re

Ri Santiago jun chike ri e rachalal ri Jesús, jun k'amal b'e pa ri komontyox pa ri tinimit Jerusalén are kaminaq chik xuquje' k'astajinaq chik ri Jesús.

Ri Santiago ub'i'nam Jacobo sib'alaj xnimaxik rumal ri no'jib'al ri xuya chike ri e kojonelab'. (Chawila Hechos 15:13-21.) Ri Santiago xutz'ib'aj ri utz laj k'utu'n xuquje' no'jib'al xutaq b'ik chike ri e kojonelab' che ri Jesús ri e tukininaq pa ri nimalaj tinimit re Roma.

Ri xutz'ib'aj chike xub'ina'j uwuj ri Santiago. We wuj ri' kuchaple'j ruk' jun wuj ri xtaq b'ik chike nik'aj winaq ri naj e k'o wi.

We wuj ri' man kajunumataj ta ruk' nik'aj wuj re ri q'otaj ri'. Chupam k'o k'amb'ejab'al taq no'j ri katzijon chirij jastaq ri choq'aq' ub'anik, k'o tzijonik, xuquje' ronojel ri kutzijoj kajunumataj ruk' ri wuj re eta'mab'al ri kaqarik pa ri wuj re Proverbios rachi'l Eclesiastés.

Ri wuj re Santiago kajunumataj ruk' ri nik'aj wuj chik re eta'mab'al xaq kutoq'ij jas rajawaxik kub'an jun rech kuk'asleb'ej ri k'aslemal pa ri je'l laj utiko'n ri Dios.

Ri Santiago kutzijoj rij jastaq jacha ta ne ri tob'anik che ri meb'a', ri utz ukojik ri q'inomal, ri ukojik ri raq' jun, ch'ajch'ojil pa ri k'aslemal, ri nuk'uj ib' pa ri wok ke ri kojonelab' re ri

Cristo, pu'wi' ronojel ri aye'nik are taq kariq ri k'axk'olal.

Ri utz laj eta'mab'al sib'alaj k'o kutayij rech kak'asleb'ex jun utz laj k'aslemal pa taq ri q'ij junab' are xtz'ib'ax we wuj ri'.

¹ In in Santiago,* patanil re ri Dios xuquje' rech ri Ajawxel Jesucristo. Kintaq rutzil kiwach konojel ri e kab'lajuj puq winaq a'j Israel ri e tukininaq choch ri uwachulew.

² Wachalal, chixki'kotoq are kiriq sib'alaj k'i uwach k'axk'olal. ³ Iweta'm chik chi are kape k'axk'olal chi'wij kub'an chi'we chi kixjeqi'k pa ri ikojob'al. ⁴ Xuquje' ri jeqelem kub'ano chi utz kib'an che ri chak rech qas ix tz'aqat xuquje' maj kajawataj chi'we.

⁵ We k'o jun chi'we ri man k'o ta reta'mab'al, chuta che ri Dios. Ri Are' kuya na chi'we. Man kixuyaj taj we kita che. ⁶ Chita' ruk' kojjob'al, man kakab'alaj ta ik'u'x are kito rumal cher ri winaq ri kakab'alaj uk'u'x kajunumataj ruk' ri ja' ri k'o pa ri plo xaq kasalab'ax wi rumal ri kyaqiq'. ⁷ We k'o jun winaq jewa' kub'ano, maraye'j kuk'amawa'j xa ta ne jun ujastaq che ri Dios. ⁸ Jeri' rumal man qas ta jeqel uk'u'x ri' pa ri kub'ano.

⁹ Ri alaxik ri meb'a rajawaxik nim kuna'o rumal nim ub'anik. ¹⁰ Xuquje' ri alaxik ri q'inom rajawaxik kumoch' rib' rumal ri ub'anik. Ri q'inom winaq kajunumataj ruk' ri kotz'i'j ri kak'iy cho ri saq, xaq sachel uwach. ¹¹ Are kel loq

* **1:1** 1:1 Santiago jun ub'i' chi ri Jacobo, are wa' ri rachalal ri Ajawxel.

ri q'ij ruk' ri uk'atanal kuchaqi'jarisaj ri q'ayes. Katzaq ri ukotz'i'jal, man je'l ta chik kaka'yik. Jeri' kak'ulmataj na ruk' ri q'inom xuquje' ri uq'inomal.

¹² Utz rech ri winaq ri man katzaq taj pa mak, rumal cher are kaya'taj na che ri korona ri utzujum ri Dios chike ri kakiloq'aj ri ub'i'.

¹³ Mub'ij jun are kataqchix pa mak chi are ri Dios xintaqchi'nik, rumal cher ri Dios man kataqchi'x taj pa mak xuquje' makutaqchi'j ta chi jun pa mak. ¹⁴ Xane ri winaq kaqaj pa mak rumal kajurux b'ik rumal ri itzel taq urayinik. ¹⁵ Are kak'iy ri urayinik jun chub'anik mak, kalax ri makaj pa ranima', ri makaj are kachaple'x ub'anik, kuk'am loq kamikal.

¹⁶ Loq'alaj taq wachalal, ;misub' iwib'!

¹⁷ Ronojel ri utz xuquje' tz'aqatalaj sipanik chikaj kape wi, ruk' ri Tataxel ri xtikowik ri q'ij xuquje' ri ik' xuquje' ronojel ri ch'umil ri kaqilo xuquje' man kaqil taj. Ri Dios man kak'exetaj ta wi man kajunumataj ta ruk' ri mu'j ri xa kak'exenik. ¹⁸ Xa rumal ri urayinik ri Dios xub'an chage xujalaxik chik junmul rumal ri tzij rech gas tzij, rech je kujuxik ri tiko'n ri gas k'o kutayij.

Rajawaxik kachakub'ex ri utzij ri Dios

¹⁹ Loq'alaj taq wachalal, na'taj we ri' chi'we: Rajawaxik ix sak'aj chutayik ri kab'ix chi'we, xuquje' man aninaq taj kitzalij uwach xane gas chichomaj na jas ri kib'ij, xuquje' man aninaq taj kayakataj iwoyawal. ²⁰ Rumal cher ri royawal ri winaq man kub'an taj chi kape ri urayib'al uk'u'x

ri Dios. ²¹ Rumal k'u wa' chitzaqa kanoq ronojel makaj xuquje' etzelal ri sib'alaj nim k'o choch ri uwachulew, rech kixkwinik kik'amawa'j ruk' moch'och'em ri tzij ri xtik pa iwanima', ri tzij ri' kakwinik kixukolo.

²² Makakub'i' ta ik'u'x xwi kita ri utzij ri Dios, ri' xaq kisub' iwib' xane rajawaxik kib'ano ri kub'ij ri utzij ri Dios. ²³ Ri winaq ri xaq xwi xutatab'ej ri utzij ri Dios man kuchakub'ej taj, kajjunumataj ruk' ri winaq ri karil rib' pa jun ka'yeb'al, ²⁴ are kil taj rib' chupam, kasachan che jas kab'antajik. ²⁵ Ri kajeqi'k pa ri suk' taqanik ri kuya kiritajem xuquje' kuchap uk'u'x kak'oji' chupam, man kasachan taj che ri xutatab'ej, kuk'amawa'j na ri tewechib'al are kuchakub'ej ri tzij.

²⁶ We k'o jun kub'ij chi kojonel, man kuq'il ta k'ut rib' chub'ixik etzelal, maj kutayij ri' ri kub'ij. ²⁷ Ri utz laj kojonem ri man ch'uluj taj choch ri Dios ri Tataxel, are kichajixik ri e maj kitat kinan xuquje' ri e malka'n taq ixoqib', xuquje' tasoj ib' che ri etzelal rech ri uwachulew.

2

Man xaq ta e k'yaqal winaq ki'cha'o

¹ Wachalal, jas che kib'ij chi k'o ikojob'al chirij ri juluwem laj Ajawxel Jesucristo we xaq k'yaqal winaq ki'cha'o. ² Qa'nampe che kok b'ik jun winaq iwuk' ukojom b'ik jun umulq'ab' b'antal che q'ana pwaq xuquje' uk'exexem b'ik ratz'yaq, k'a te ri' kok xuquje' b'ik jun meb'a ri jarinaq chi ri ratz'yaq ri ukojom. ³ We kib'ij che ri ujalalem b'ik ratz'yaq, utz kat'uyi' lal waral, are utz wa'

we k'olib'al ri' che la are k'u ri meb'a' kib'ij che: Chattak'al apanoq chila', o chatt'uyul pa le ulew. ⁴ ¿La junam ri' tajin kib'an chike we winaq ri' we jeri' kixno'jinik, la man k'ax ri' ri tajin kixno'jinik?

⁵ Qas chitampe', loq'alaj taq wachalal: Ri Dios xu'cha' ri e meb'aib' ri a'juwachulew rech ku'xik q'inomab' pa ri ajawarem ri kuya na chike konojel ri winaq ri kakiloq'aj ri ub'i'. ⁶ Ix iwetzalam ri meb'a', ¿la man are ri q'inomab' ri qas keb'anow k'ax chi'we xuquje' kixkik'am b'ik choch ri q'atb'al tzij? ⁷ ¿La man are ri q'inomab' ri kakib'ij itzel taq tzij che ri Dios ri ikojom?

⁸ Utz ri' kixno'jinik, we kib'ano jetaq ri kub'ij ri taqanik: *Chaloq'aj ri a'k'ulja jetaq kab'an chuloq'axik awib' at,* ⁹ are k'u we xaq ki'cha' ri ki'loq'aj kixmakunik, man inimam ta ri' ri taqanik. ¹⁰ Jeri' rumal cher ri winaq ri tz'aqat chunimaxik ri taqanik, kasach k'u apanoq che unimaxik jun che ri taqanik, xsach ri' che ronojel. ¹¹ Are ri Dios xb'inik: Ma'tzukuj e keb' awixoqil, are' xuquje' xb'inik matkamsanik. Wine man katzukuj e keb' awixoqil xaq xwi xatkamsanik, man xanimaj ta ri' ri taqanik. ¹² Qas utz chixtzijonoq, qas utz chixno'jinoq, rumal iweta'm chi kaq'at na tzij pi'wi' rumal cher ri taqanik kuya b'e chage kaqab'an ri utz taq jastaq. ¹³ Pa ri q'ij rech q'atoj tzij, maka-toq'ob'isax ta uwach ri winaq ri makutoq'ob'isaj ta chi uwach jun chik. Ri winaq ri xutoq'ob'isaj

✧ **2:8** 2:8 Levítico 19:18. ✧ **2:11** 2:11 Éxodo 20:13, 14; Deuteronomio 5:17, 18.

uwach jun chik, katoq'ob'isax na uwach pa ri q'ij rech q'atoj tzij.

Ri kojjob'al rachi'l ri utz taq chak

¹⁴ Wachalal, ¿jas kutayij che jun kub'ij chi k'o ukojob'al we man kub'an utz taq chak? Ri kojjob'al are kattaqchi'nik chub'anik utz taq chak. ¹⁵ Qa'nampe che k'o jun alaxik achi o ixoq ri maj ratz'yaq xuquje' maj uwa. ¹⁶ K'a te ri' kape jun chi'we ix kub'ij che: “No'jim kate'ek, kapis awib' xuquje' utz kab'an che ri awa'im rech man katnum taj.” Maj k'u kuya che ¿la utz ri' we jeri' kaqab'ij che ri winaq ri'? ¹⁷ Je xuquje' ri kojjob'al we man kaqachakub'ej ri kub'ij maj kutayij.

¹⁸ Wine k'o jun kub'ij: “At k'o akojob'al are k'u ri in nub'anom utz taq chak.” Qilab'a': chak'utu ri akojob'al ri maj utz taq chak ab'anom ruk', in kink'ut ri nuchak chawach ri nub'anom ruk' ri nukojjob'al. ¹⁹ Ri at kakojo chi xa jun ri Dios, je'lik ri'. Ri itzel taq uxlab'al kakikojo chi xa jun ri Dios xuquje' keb'irib'atik kakixi'j kib' choch. ²⁰ ¡Sib'alaj at kon! Pa ku'x chi ri kojjob'al man rachi'l taj utz taq chak. ²¹ ¿La man k'u xb'ix che ri Abraham chi suk' achi rumal cher xunimaj utzujik ri uk'ojol che sipanik cho ri Dios pu'wi' ri tzujb'al sipanik?✧ ²² Kawilo ri ukojob'al xuquje' ri utz uchak junam xechakunik, ri Abraham xtz'aqat ri ukojob'al rumal ri utz chak ri xub'ano. ²³ Je' xk'ulmatajik jetaq ri tz'ib'atal loq: *Ri Abraham xukojo ri xub'ij ri Dios che,✧ruk' wa'*

✧ **2:21** 2:21 Génesis 22:1-14. ✧ **2:23** 2:23 Génesis 15:6.

xb'ix che chi jun suk' achi, rumal ri' xok che rech ch'ab'e'n ri Dios.✠

²⁴ Kiwilo, kab'ix suk' che jun winaq rumal ri utz taq chak kub'ano, man xaq xwi taj rumal ri ukojob'al. ²⁵ Je xuquje' xk'ulmataj ruk' ri Rahab ri jun ixoq ri makuninaq kuk' e k'i achyab'. Xb'ix che chi suk' rumal cher xuya k'olib'al jaw xkawaj wi kib' ri achyab' a'j Israel k'a te ri' xu'to'o xa'nimaj b'ik, xeb'e chik pa jun b'e.✠ ²⁶ Ri tyo'jal are maj ri uxlab'al che are junam ruk' ri kojob'al are maj utz taq chak ruk'. Kajunumataj ruk' jun kaminaq.

3

Rajawaxik qas kuna' jun ri kub'ij

¹ Wachalal, mijaluj iwonojel ix a'jtijab', rumal cher iweta'm chi k'ax na ri kab'an chuq'atik tzij pa qawi'. ² Qonojel kujsach apanoq. We k'o jun winaq ri man kasach ta wi pa ri utzij, jun suk' laj winaq ri', kakwin ri' kuchajij ri utyo'jal. ³ Ri kej are kaqakoj ri ch'ich' pa kichi' kujkwinik ke'qajik'o, rech kujkinimaj, kujkwinik kab'an qe pa kiwi'. ⁴ Chiwila xuquje' ri e jukub' b'inib'al pu'wi' ri ja' pune e nima'q xuquje' kepaqchi'lo'x rumal ri nimaq taq kyaqiq', xa jun laj nitz' ri kakoj chub'inisaxik. ⁵ Je xuquje' ri qaq' jun chike ri sib'alaj nitz' rech ri qaty'o'jal, xa k'u kunimarisaj rib' che ri mayijab'al taq jastaq. Chichomajmpe rij, xa jun laj nitz' q'aq' kak'atow jun nimalaj juyub'. ⁶ Je xuquje' ri qaq' jun itzel q'aq' nojinaq che etzelal. Jun chike ri nitz'

✠ **2:23** 2:23 2 Crónicas 20:7; Isaías 41:8. ✠ **2:25** 2:25 Josué 2:1-21.

che ri qatyo'jal are wa' ri kuch'ulujij ronojel ri qatyo'jal, we kak'atisax rumal ri tyo'nel q'aq', kakwinik kuk'atisaj ronojel ri qak'aslemal. ⁷ Ri winaq kwininaq che kimanxorisaxik konojel kiwach a'waj, juyub'il taq a'waj, a'waj ri kerapinik, a'waj rech pa ri ja', xuquje' a'waj ri kakijururej kib' choch ri ulew. ⁸ Man k'o ta k'u jun winaq kwininaq chumanxorisaxik ri raq'. Sib'alaj itzel, maj jun kwininaq chuq'ilik, nojinaq che etzelal jetaq ri utyo'b'al ri kumatz ri kakamisanik. ⁹ Ruk' ri qaq' kaqaq'ijila'j ri Dios xuquje' ruk' ri qaq' ke'qetzelay kiwach ri winaq ri e tiktal rumal ri Dios. ¹⁰ Pa ri qachi' kel wi loq tewechib'al xuquje' kel loq etzelal. Makuya ta k'ut jeri' kak'ulmatajik. ¹¹ Pa jun k'iyib'al ja' ¿la kel loq ki' ja' xuquje' k'a ja'? ¹² Wachalal, ¿la kakwin jun uche'al higos kuwachij olivo? ¿La kakwin ri uche'al uvas kuwachij higos? Man kakwin taj, xuquje' man kak'iy taj ki' ja' pa jun k'iyb'al k'a ja.

Keb' uwach eta'manik

¹³ We k'o jun chi'xo'l qas k'o reta'mab'al xuquje' qas kuch'ob' ri kub'ano, chuk'utu' ruk' ri uno'jinik xuquje' ruk' ri utz taq chak ri kub'ano. ¹⁴ Are k'u we k'ax kina' che jun chik, xuquje' kiwetzelay uwach, man kuya taj jeri' kixno'jinik. Man kina' taj nimal, xane are chib'ana ri utzilal. ¹⁵ We are kib'an ri etzelal man are ta tajin kikoj ri' ri eta'mab'al rech ri Dios xane are tajin kikoj ri reta'mab'al ri winaq xuquje' ri reta'mab'al ri Itzel. ¹⁶ Jawje' k'o wi oyawal, k'axal, nimal xuquje' ronojel uwach etzelal chila'

k'o wi sachinaqil. ¹⁷ Ri eta'manik ri kape ruk' ri Dios sib'alaj ch'ajch'oj, sib'alaj kajororik, kutoq'ob'isaj wach xuquje' man kub'an ta b'anoj tzij. ¹⁸ Ri uwachinik ri suk'al katik pa ja'maril jeri' rech kakechab'ej ri winaq ri kakitik ja'maril.

4

Chimoch'o iwib' cho ri Dios

¹ ¿Jawje' kape wi ri nim taq ch'o'j xuquje' ri nitz' taq ch'o'j ri kak'ulmataj chi'xo'l? ¿La man k'u kak'ulmataj wa rumal ri itzel taq rayinik ri k'o pa iwanima'? ² Man kixkwin taj chuloq'ik ri jastaq ri kirayij, kixkamisanik rumal ri ti'tatem ri k'o chi'we. Kixk'ank'atik rumal ri' kixch'o'jinik. Maj k'o iwuk' rumal man kitata che ri Dios. ³ Man kaya'taj taj ri jastaq ri kito rumal che etzelal kikoj wi, xaq rech ri itzel taq irayinik. ⁴ ¿Winaq ri man utz ta iwanima' ruk' ri Dios! ¿La man iweta'm chi ri ke' ranima' ruk' ri jastaq rech uwachulew kub'an uk'ulel ri' che ri Dios? Xapachin ri ke' uk'u'x ruk' ri jastaq rech uwachulew kub'an uk'ulel che ri Dios. ⁵ ¿Te'q pik'u'x chi xaq b'anoj tzij ri kub'ij ri utzij ri Dios are kub'ij chi sib'alaj kuloq'aj ri Uxlab'ixel ri k'o pa qanima'? ⁶ Ri Dios pa ri utoq'ob' kujuto'o. Rumal ri' kub'ij pa ri tz'ib'atalik: *Ri Dios man ku'k'amawa'j taj ri nimal kakina'o, xaq xwi nim ke'rilo ri kakimoch' kib'.* ⁷ Chimoch'o iwib' choch ri Dios, rech kixuk'amawa'j. Man kiya ta b'e che ri Itzel kok chi'we xaq jeri' kanimaj b'ik. ⁸ Chixqeb' ruk' ri Dios rech kaqet

☆ 4:6 4:6 Proverbios 3:34.

are iwuk'. ¡A'jmakib' chich'ajch'ob'ej iwib'! Ri man qas tzij taj ix k'olik, chich'ajch'ob'ej ri iwanima'. ⁹ Chik'amawa'j uq'ab' chi maj k'o iwuk', chixoq'oq, k'ax china'. Chik'exa ri itze' pa oq'ej xuquje' ri iki'kotemal pa b'is. ¹⁰ Chimoch'o iwib' cho ri Dios rech kuya na iq'ij.

¹¹ Qachalal, mib'ij k'ax chib'il taq iwib'. We k'o jun itzel katzijon che ri rachalal, o wine kuq'at tzij pu'wi', tajin karezelaj ri' ri taqanik, man tajin ta kunimaj ri' ri taqanik xane tajin karesaj uwach ri q'atal tzij. ¹² Xa jun ri Dios q'atal tzij, ri kakwinik kakolonik xuquje' kub'an k'ax. Are k'u ri at, ¿jachin jun je' kana'o cher kaq'at tzij pu'wi' ri ajil tz'aqat?

Ri kak'ulmataj na chwe'q kab'ij

¹³ Chitampe ri kinb'ij, ix kib'ij kamik kuje' pa we jun tinimit ri', kujk'o'ji'k jun junab' chila', kaqab'an qak'ay rech kaqach'ek qara-jil. ¹⁴ ¡Man ne iweta'm taj jas ri kak'ulmataj chwe'q! ¿La iweta'm jas ruk' kajunumataj wi ri ik'aslemal? Jer ix k'o ri sutz' xaq k'a te kuk'ut q'anoq rib' xuquje' xaq k'a te' kasachik. ¹⁵ Ri qas rajawaxik kib'ij are: we karaj ri Ajawxel kujk'asi'k, kujk'asi' wa' rech kaqab'ano ri qachomam ub'anik. ¹⁶ Man je ta k'u ri' tajin kib'ano, kina' nimal che taq ri iwetzalal, man utz ta k'ut una'ik nimal. ¹⁷ Xaq jeri' xapachin ri reta'm ub'anik utzilal k'a te ri' man kuchakub'ej taj, kamakunik.

5

Ri k'ax ri kape na pa kiwi' ri q'inomab'

¹ ¡Q'inomab', chitampe'! Chixoq'oq, chiraqa ichi' rumal cher kape na nimalaj k'ax pi'wi'.
² Xq'ay ri iq'inomal, ri iwatz'yaq xixjutirik.
³ Xpusir ri q'ana pwaq iwuk'. Ri pus taq pwaq kuq'alajisaj na ri imak xuquje' kuporoj na ri ityo'jal. Imulim sib'alaj nim pwaq, pune iweta'm chi ix k'o chi pa taq ri k'isb'al taq q'ij.
⁴ ¡Chitampe'! Ri kirajil ri ajchakib' ri xkichakuj ri iwulew ri man xitz'aqatisaj taj kakicha' kib' chi'we. Ri kich'awem ri ajchakib' xtataj rumal ri Ajawxel, ri kakwin chub'anik ronojel jastaq. ⁵ Ix gas inimarisam iwib' ruk' taq ri iq'inomal, xaq xwi iq'ob'isam iwib' rech kixpilik are kuriq ri q'ij kaq'at tzij pi'wi'. ⁶ Xikamisaj, xuquje' xiq'at tzij pu'wi' ri suk' winaq, man xiya ta b'e che xuto' rib'.

Rajawaxik kikoch'o ri k'ax ri kiriqo

⁷ Rumal k'u ri' wachalal, chichajij iwib' k'a pa ri upetib'al ri Ajawxel. Chik'ama ino'j chrij ri kub'an ri ajtikolob' are karaye'j ri je'lalaj uwach ri utiko'n, xuquje' karaye'j chi kaqaj ri jab' ri kab'eyetajik. ⁸ Je chib'ana ix, ko chixk'oloq, chiwaye'j ruk' koch'onik ri upetib'al ri Ajawxel ri xqeb' loq. ⁹ Wachalal, xaq mixch'o'jinik, rech man kaq'at taj tzij pi'wi'. Man naj ta chik k'o wi loq ri q'atal tzij chaqe. ¹⁰ Wachalal, chik'ama jun ino'j che ri xk'ulmataj kuk' ri e q'alajisal taq utzij ri Dios, xkiriq k'ax xuquje' ruk' koch'onik xkiq'alajisaj ri ub'i' ri Ajawxel. ¹¹ Qas tzij wi, sib'alaj utz kech ri gas tzij kek'o'ji'k. Xita ri kab'ix che ri Job' chi xjeqi' uk'u'x chirij ri Dios, k'isb'al rech xtewechi'x rumal ri Dios. Ri Ajawxel sib'alaj

utz, kutoq'ob'isaj qawach xuquje' maj uk'isik ri utoq'ob'.✧

¹² Ri qas kinchilib'ej chi'we wachalal are mikoj ri ub'i' ri Dios, ri ub'i' ri kaj, ri ub'i' ri uwachulew o japaskux chi ne jun jastaq are kib'an ch'ekom tzij. We kib'ij chi jeri', jeri' ri', we kib'ij chi man je ta ri', man je ta ri', rech man kaq'at ta tzij pi'wi'.

¹³ We k'o jun chi'we kab'isonik pa ranima', chib'ana ch'awem ruk'. We k'o jun kaki'kotik, chub'ixoj b'ix. ¹⁴ We k'o jun chi'we yawab', taqanoq chikisik'ixik ri k'amal taq b'e rech ri komontyox rech kab'an ch'awem pu'wi' xuquje' kakoj aceite olivo che, pa ri ub'i' ri Jesús.

¹⁵ Ri ch'awem ri kab'an ruk' kojjob'al kukunaj ri yawab', ri Ajawxel kuwa'jilisaj na ri yawab'. We makuninaq, kakuyutaj na ri umak ri ub'anom.

¹⁶ Rumal ri', chitzujuj iwib' che ri imak chib'il taq iwib', xuquje' chib'ana ch'awem chib'il taq iwib', rech kixkunatajik. Ri uch'awem ri suk' winaq sib'alaj kwinel, xuquje' kakwinik kuya che ri winaq ri kuto. ¹⁷ Qilampe ri Elías, ri q'alajisal utzij ri Dios, jun winaq jetaq ri uj. Xuna' ri k'ax jetaq ri kaqarik uj, xub'an ch'awem ruk' chuq'ab' rech man kub'an ta jab', qas xk'ulmataj wi ri xuto, oxib' junab' ruk' nik'aj maj jab' xub'ano.✧

¹⁸ Xub'an chik ch'awem junmul rech kaqaj jab', xqaj ri jab', xraxar ri ulew xuquje' xwachin ri tiko'n.

¹⁹ Wachalal, we k'o jun chi'we kel kanoq pa ri qas tzij, k'a te ri' jun chik katzalin pa qas tzij,

✧ **5:11** 5:11 Job 1:21, 22; 2:10. ✧ **5:17** 5:17 1 Reyes 17:1; 18:1.

20 ri winaq ri kato'w ri ajmak rech katzalij pa ri qas tzij, xkwinik xuto'o rech man xkam taj we winaq ri' xuquje' xuto'o rech xel chuxe' sib'alaj k'i makaj.

**RI K'AK' TESTAMENTO PA TZIJOB'AL
K'ICHE'
The New Testament in the K'iche' of Totonacapan
language of Guatemala
Nuevo Testamento K'iche' de Totonacapan**

copyright © 2022 Pioneer Bible Translators

Language: Qach'abel (K'iche')

Dialect: Totonacapan

Contributor: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 14 Apr 2023

80589b2e-3159-52d6-a29f-253eca70f2bd